

## THÉÂTRE

## Cyrano de Bergerac et Marguerite Duras à Bussang

En attendant le nouveau directeur ou la nouvelle directrice du Théâtre du Peuple de Bussang, désigné(e) fin mai et en fonction le 1<sup>er</sup> octobre, Simon Delétang a programmé pour cet été, les spectacles *Cyrano de Bergerac* et *Je voudrais vous parler de Duras*. Ouverture de la billetterie en ligne le 4 avril.



Julien Derivaz dans *Je voudrais vous parler de Duras*. Photo Xavier DERANLOT

«générosité et de joie. Par l'art, pour l'humanité. Avec panache.» La création sera à l'affiche du 29 juillet au 2 septembre, du jeudi au dimanche à 15 h. Durée : 3 h.

Dans *Je voudrais vous parler de Duras* d'après Yann Andréa, son jeune amant, mais aussi son lecteur attentif et fervent admirateur, Kattell Dausis et Julien Derivaz donnent à entendre le monologue intérieur d'un homme aux prises avec un rapport de domination, naviguant entre fiction et réalité.

En se glissant dans la peau de Yann Andréa, Julien Derivaz fait affleurer cette passion si étrange et dévorante. Dans un ravissement tout durassien, ouvrant d'abyssales questions telles que : peut-on préférer l'art à son épanouissement personnel ? Que nomme-t-on amour ? À voir du 11 août au 2 septembre, du jeudi au samedi, à 20 h. Durée : 1 h.

## Que nomme-t-on amour ?

« Plus que jamais, nous croyons en la philosophie du fondateur du Théâtre du Peuple Maurice Pottecher, affirmant Katja Hunsinger et Rodolphe Dana. L'œuvre de Rostand peut, nous en sommes convaincus, résonner fortement avec ses valeurs, faites d'intelligence, de

Ouverture de la billetterie en ligne à partir du 4 avril à 10 h. [www.theatrepeuple.com](http://www.theatrepeuple.com)

VeP.

## SCENES

## Vous y étiez ? Nous aussi !



Johnny Symphonique, vendredi dernier. Photo DNA/Jean-François Badias

Retrouvez tous nos comptes rendus de sorties, concerts, spectacles, rencontres sur [www.dna.fr](http://www.dna.fr) en textes et en images.

Parmi eux, Johnny Symphonique – soit les grands tubes de Johnny Hallyday par un orchestre symphonique dirigé par Yvan Cassar – a su emporter mais aussi émouvoir le public vendredi 17 mars. La veille, le mentaliste

Messer a touché l'assemblée d'une autre manière – par des séances d'hypnose collective surprenantes. À retrouver également, une avant-première à Strasbourg, à l'UGC Ciné-Cité dimanche : ovation pour la réalisatrice Jeanne Herry, Miou-Miou (sa maman) et Elodie Bouchez, venues défendre *Je verrai toujours vos visages*, film sur la justice réparatrice.

## Collection PASSION VOSGES : les plus beaux sentiers de randonnée alsaciens !

7,50€ l'exemplaire  
7€ l'exemplaire  
9,90€ l'exemplaire  
9,90€ l'exemplaire

Toute la collection des Passion Vosges est disponible sur [boutique.lalsace-dna.fr](http://boutique.lalsace-dna.fr) rubrique NATURE

DNA | L'ALSACE

## MUSIQUE

## Jazzdor débarque à Budapest

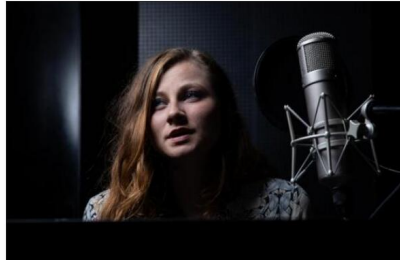
Après Berlin et Dresde, le festival strasbourgeois Jazzdor s'exporte à Budapest, en Hongrie. À partir du mercredi 22 et jusqu'au 25 mars, une programmation a été tissée en étroite collaboration avec le Budapest Music Center, qui promeut des projets franco-allemands et des voix féminines. Présentation.

À partir de ce mercredi 22 mars et jusqu'au 25, le festival strasbourgeois Jazzdor s'installe au Budapest Music Center (BMC). Après Berlin et Dresde, cette première édition dans la capitale hongroise « témoigne d'une étroite collaboration tissée depuis dix ans avec le BMC », indique Philippe Ochem, directeur artistique de Jazzdor. « Avec Tamas Bognar du BMC, on échange aussi au sein du réseau de l'AJC, un collectif de 87 diffuseurs » (Association Jazzé Croisé que préside Philippe Ochem, NDRLR).

## Une programmation cocoonnée

Le BMC, c'est une institution qui promeut aussi bien la musique contemporaine que du jazz. « C'est un lieu de résidence d'artistes, un label de production avec studio d'enregistrement, un restaurant, détaille le directeur de Jazzdor. La fondation de Péter Eötvös, (souvent invité au festival strasbourgeois Musica, NDRLR) y est installé ainsi que l'appartement du compositeur György Kurtág ».

Engagés l'un et l'autre de longue date, et souvent complices dans le soutien aux musiciens de jazz les plus créatifs, BMC et Jazzdor partagent la direction artistique de ce nouveau festival qui propose dans l'Opus Jazz Club, huit groupes français et belgo-hongrois. Ce programme co-construit par Philippe Ochem et Tamas Bognar déploie un jazz européen en mouvement. Qui puise aussi aux singularités



Le festival Jazzdor Strasbourg-Budapest s'ouvre ce mercredi 22 mars avec la chanteuse Sanne Rambags, entourée de Vincent Courtois au violoncelle et Julian Sartorius à la batterie. Photo Istvan HUSZTI

d'une musique hongroise qui n'a plus à faire ses preuves, depuis Bartók jusqu'au contemporain Kurtág.

À Budapest, on retrouve Gábor Gadó, l'un des plus anciens signataires de BMC qui réside en France depuis de nombreuses années. Le guitariste a joué un rôle essentiel pour que le label accompagne les parcours d'un certain nombre d'autres musiciens français. On l'entendra en quintet, ce jeudi, avec la participation de la chanteuse Veronika Harcsa. Cette dernière fait le trait d'union entre musique ancienne et contemporaine ; offrant au projet Shekhinah une aura particulière.

## La voix féminine comme fil rouge

C'est avec Vincent Courtois, dont l'album a été enregistré sur BMC Records, que s'ouvre le festival ce mercredi 22 mars. Entouré de la chanteuse néerlandaise Sanne Rambags, du batteur suisse Julian Sartorius, le violoncelliste a fondé Twigs afin de développer un jazz chamberiste où la voix emprunte aussi bien au folklore chamannique. La voix féminine est l'un des fils rouges de cette édition inaugurale à Budapest. Dans ce kaléidoscope vocal, Ann O'Aro, chanteuse, per-

ussionniste, poétesse, mais aussi danseuse, tient une place unique. Elle s'appuie sur les tambours du tromboniste Teddy Doris et le percussionniste Bino Hoaraar pour projeter sa parole intime, forte.

Aussi singulier, le quartet O.U.R.S. (Ornette Under the Repetitive Skies), fondé par Clément Janinet en 2017. Accompagné de Hugues Mayot (saxophone ténor), Joachim Florent (contrebasse) et Emmanuel Scarpa (batterie), il a enregistré un troisième album sorti sur le label BMC Records en septembre dernier. Qui s'inspire du lyrisme du free jazz de Coleman en se réinventant au contact de la trance africaine et des chants liturgiques.

Le pianiste allemand Hans Lüdemann sait fédérer les esprits plus créatifs de la scène jazz allemande et française. Sous l'étendard du TransEurope Express, les huit musiciens sortent délibérément de leur zone de confort pour s'ouvrir à de nouvelles possibilités artistiques. Lüdemann invite en première partie l'accordéoniste italien Luciano Biondini, afin d'écrire le prochain chapitre de « On The Edges ».

On se réjouit de découvrir sur scène la chanteuse et musicienne Isabel Sörling. Récompensée par les Victoires de Jazz dans la catégorie « Artiste vocal » en 2021, la Suédoise suit ses intuitions et en version acoustique, elle émancipe sa voix entre improvisation, folk et avant-garde.

C'est « Aux anges », avec Sylvain Rifflet, que va se reformer le festival. Le saxophoniste y célèbre « ses anges », autant de personnalités qui ont influencé sa musique – de Steve Reich à Claude Sautet ou James Baldwin. « Aux anges », comme un titre programmatique de cette première édition Jazzdor Strasbourg-Budapest, alors que dans la Hongrie d'Orbán la culture oscille entre bâillon et autocensure, tant le régime sait en même temps gratifier ou réprimer.

Veneranda PALADINO

Du 22 au 25 mars au BMC à Budapest. [www.jazzdor.com](http://www.jazzdor.com) ; [bmc.hu](http://bmc.hu)

## Ralph Alessi en trio à Strasbourg

De retour à Strasbourg le 28 mars, Jazzdor propose une affiche autour du trompettiste Ralph Alessi, qui remplace le concert de Tim Berne initialement prévu. Pour cette création, le trompettiste américain unanimement salué par la presse anglo-saxonne s'est entouré du pianiste Florian Weber, qui a tissé une complicité harmonique avec l'Américain, et du batteur Marc Ferber, dont les pulsations enrichissent la musique d'Alessi. Promise à des compositions pleines de swing, de couleurs et de profondeur.

Le 28 mars à 20 h 30 au Fossé des Treize, à Strasbourg. [www.jazzdor.com](http://www.jazzdor.com)

## LANGUE RÉGIONALE

## Les Schwalmele du printemps

La remise des Schwalmele a eu lieu samedi, au Forum de Saint-Louis, lançant le *Friehjohr fer unseri Sproch*, le Printemps pour notre langue qui rassemble plus de 800 manifestations dans toute l'Alsace d'ici juin.

C'est l'événement phare des festivités inaugurales du *Friehjohr fer unseri Sproch*. La remise des Schwalmele, des trophées « hironnelles » qui marquent le printemps, a eu lieu samedi au Forum de Saint-Louis. Dix-sept lauréats ont été récompensés. Parmi eux, des bénévoles qui travaillent auprès des enfants comme Christian Degert, des représentants du théâtre alsacien comme Jacqueline Soldermann, ou Christine Fischbach, une conteuse professionnelle. Mais aussi Joseph Groll, poète et traducteur, et des personnalités locales comme Bernard Spiess, à Eguisheim, ou Albert Hascher, à Michelbach-le-Haut.

Le collectif de bénévoles de Hélsingue, l'Embellissement participatif de Hausgauen ou le théâtre Hybrides de Pfulgriesheim font partie des lauréats, tout comme, dans la catégorie « entreprises », le moulin Jenny de Hélsingue. Lampertheim et Soufflenheim sont récompensés dans la catégorie « communes » et des prix d'honneur sont allés à Saint-Louis et Saint-Louis agglomération (SLA). Quant à

Henri Rünneburger, linguiste et germaniste, il reçoit un « prix spécial du jury » pour son dictionnaire alsacien-français.

## « Récompenser ceux qui s'engagent pour l'alsacien »

Les « Schwalmalé », comme on dit dans la région frontalière, a rappelé Jean-Marc Deichtmann, président de SLA, récompensent « ces locuteurs natifs qui s'engagent au quotidien pour faire vivre l'alsacien ». Son intercommunalité a d'ailleurs été la première à créer un service pour la promotion de l'alsacien. Il souhaite que d'autres suivent l'exemple et le rejoignent « pour sauvegarder cet héritage et le transmettre aux jeunes générations ».

De nombreux plaidoyers ont été faits pour l'alsacien. Le souci, c'est qu'ils ont été – pas uniquement, mais surtout – prononcés en français... du moins dans la bouche des élus. Domage ! Heureusement, les bénévoles, associations ou entreprises récompensés se sont, pour leur part, exprimés dans leur langue maternelle. Cela a aussi été le cas pour les lauréats de la catégorie « initiatives jeunes » : Manon Zinck a quitté son travail d'enseignante pour se lancer dans la création de son entreprise, Hafele & Storichele, avec laquelle elle propose des spectacles pour les enfants partout en Alsace. Et puis les jeunes de la



Les lauréats des Schwalmele sont des bénévoles, des associations, des entreprises, des communes... Ils ont une chose en commun, leur engagement pour faire vivre l'alsacien. Photo L'Alsace/Jean-Christophe MEYER

troupe Dori, Güschtli un Compagnie, du théâtre alsacien de Helfrantzkirch, ont réglé le public avec leur sketch chanté. Ils ont été très applaudis.

Justin Vogel, président de l'association Friehjohr, a rappelé combien l'alsacien est « une langue formidable, imagée, truculente, qui dit *Salschitbinder* pour une cravate ou bien *Büchbrans* pour un corset de femme ». Le *Friehjohr fer unseri Sproch* est un des moyens pour le faire vivre, cet alsacien. Et en 2023, « plus de 800 manifestations sont déjà annoncées dans toute la région. On s'approche sans doute d'un record », s'est félicité Justin Vogel.

Cette semaine, on trouve un ate-

lier « main à la pâte » à la Maison du pain, à Sélestat, pour « confectionner en famille des broches aux identités alsaciennes », du théâtre avec Nätir Ptiir à Village-Neuf... Mais il y a, plus tard, des visites guidées d'une ville ou d'un musée, messes ou cultes, animations périscolaires, Witz Owe ou Elsassier Owe, concerts... Les initiatives sont nombreuses, avec un dénominateur commun : l'alsacien.

Jean-Christophe MEYER

Tout le programme sur [www.friehjohr.com](http://www.friehjohr.com). Ceux qui le souhaitent peuvent encore signaler une manifestation.

Diaporama sur [dna.fr](http://dna.fr)